

Inhaltsverzeichnis

<i>Ein Leben für die Phonetik, in der Phonetik und mit der Phonetik</i>	6
PHONETIK UND PHONOLOGIE	
Bernd Pompino-Marschall, Olena Steriopolo Das ukrainische Lautsystem aus der Sicht der modernen komparativen Phonetik	12
Oleksandr Petrenko Das Zusammenwirken von sozialen, situativen und sprachlichen Strukturen der gegenwärtigen deutschen Sprache	23
Iryna Ewtichowa, Iryna Pankowska Die schweizerdeutschen Laute und ihre Schreibung	29
Olena Gawrysch Lautliche Verhältnisse in der berndeutschen Mundart	34
Oleksandr Rudkiwskyj Intonatorische Einflussfaktoren der Spannung und Stimmbeteiligung von deutschen Konsonanten..	39
Olga Wolfowska Perzeptive Eigenschaften des Rhythmus in der deutschen politischen Rede	47
ALLGEMEINE FRAGEN DER GERMANISTIK	
Ulrich Ammon Wird die deutsche Sprache (von anderen Sprachen, vor allem Englisch) verdrängt?.....	55
Volodymyr Dekalo Die Grundfragen der Grammatikalisierungstheorie	63
Lilia Dolgopolowa Verbalformen in altgermanischen Sprachen	69
Iryna Dowganjuk Realisierungsformen der indirekten Rechtfertigung im gegenwärtigen deutschen politischen Diskurs	77
Mychajlo Gawrysch Theoretiker diskutieren und Studenten beleuchten die Praxis	81
Natalia Chodakowska Stilistische Möglichkeiten der Ableitungen	88
Switlana Iwanenko Räumliche Beziehungen in der Kognition und im Text	96
Olga Kutschma Partikeln oder immer noch “dubiose Kandidaten”?	100
Taras Kyjak Spracheist und innere Wortform	104
Myroslawa Ladtschenko Onomatopoetische Verben des Sprechens in der deutschen Umgangssprache	109
Natalia Machonina Diachronischer Aspekt der strukturell-semantischen Substitution	112
Oleksandr Oguj Herangehensweisen zur Sprachforschung: alte und neue Blickwinkel	117
Anatolij Rolik Gogols Auffassungen der Übersetzung zwischen Ideal und Wirklichkeit	125
Natalia Strelzowa Die Geschichte der deutschen Nonsensdichtung	130

LEXIKOLOGIE

Olexandr Artjomzew

Konzeptuelle Aspekte der deutschen Phraseologismen mit der semantischen Komponente "Reden" 141

Iryna Dubrowska

Gebrauch von biblischen Anthroponymen in der deutschen Sprache 148

Wolodymyr Kuschneryk, Galyna Senyk

Zur Frage der deutsch-ukrainischen Lehnwörter im bukowinischen Dialekt 154

Tetjana Lopatina

Über den Umgang mit Anglizismen im täglichen Sprachgebrauch (Jugendsprache) 159

Wassyl Lopuschanskyj, Taras Pyz

Ursachen, Verbreitungswege und Assimilation der deutschen Lehnwörter in den ukrainischen Mundarten 163

Uliana Paliwoda

Alte wortbildende Morpheme mit quantitativer Bedeutung 'eins' / 'zwei' in slawischen und germanischen Sprachen im Vergleich 168

Wira Schkoljarenko

Faktoren der Steigerung der pragmatischen Potenz der Phraseologismen in der diachronischen Retrospektive 176

Oksana Slaba

Terminologische Grundlagen der Sprachkontaktforschung unter der Berücksichtigung des Entlehnungsprozesses aus dem Englischen ins Deutsche 182

Nina Ussowa

Beitrag des Eigennamens zum lexikalischen Sprachbestand 187

Inna Worotnikowa

Zur historisch-semantischen Entwicklung des Wortes *Herr* 198

Tetjana Wolodina

Zur Klassifikation der Nominalkomposita in der deutschen Sprache 203

FACHSPRACHEN

Switlana Drushbjak

Die Metapher im modernen Wirtschaftsdeutschen 210

Oleksandr Gawrysch

Zum Begriff "Nachhaltigkeit" in der Fachsprache "Bauwesen" 215

DIDAKTIK

Natalia Borisko

Lernerautonomie als neue Lern- und Lehrkultur: Wege und Möglichkeiten 220

Lidia Koshedub

Besonderheiten der Wortschatzarbeit bei der Sprachbeherrschung im Fortgeschrittenunterricht 234

Switlana Synegub

Methodische Ansätze für die Übersetzung der deutschen Porträt-Verben 238

Tetjana Werbyzka, Iryna Nikiforenko

Die Rolle der Modalpartikeln bei der Entwicklung der diskursiven Kompetenz 246

BERICHTE UND INFORMATIONEN

Schreibhinweise für Autoren 256

Autorenverzeichnis 257

Inhaltsverzeichnis in ukrainischer Sprache 259

Зміст

Життя заради фонетики, в фонетиці та з фонетикою	6
--	---

ФОНЕТИКА ТА ФОНОЛОГІЯ

Бернд Помпіно-Маршал, Олена Стеріополо

Фонетична система української мови з позицій сучасної компаративної фонетики.....	12
---	----

Олександр Петренко

Взаємодія соціальних, ситуативних та мовних структур сучасної німецької мови.....	23
---	----

Ірина Євтіхова, Ірина Паньковська

Звуки швейцарського варіанту німецької мови та їх передача на письмі	29
--	----

Олена Гавриш

Модифікаційні процеси німецьких голосних і приголосних у бернському діалекті	34
--	----

Олександр Рудківський

Інтонаційні чинники впливу на диференційні ознаки “напруженість” і “участь голосу” німецьких приголосних	39
--	----

Ольга Вольфовська

Перцептивні ознаки ритму в німецькій політичній промові	47
---	----

ЗАГАЛЬНІ ПИТАННЯ ГЕРМАНІСТИКИ

Ульріх Аммон

Чи не витіснять німецьку мову інші мови, насамперед англійська?	55
---	----

Володимир Декало

Основні питання теорії граматикалізації	63
---	----

Лілія Долгополова

Дієслівні форми в давньогерманських мовах	69
---	----

Ірина Довганюк

Форми реалізації непрямих виправдань у сучасному німецькому політичному дискурсі	77
--	----

Михайло Гавриш

Теоретики дискутують, а студенти втілюють у життя	81
---	----

Наталія Ходаковська

Стилістичні можливості похідних слів	88
--	----

Світлана Іваненко

Кореляція просторових відносин у когніції і тексті	96
--	----

Ольга Кучма

Категорія частки або “сумнівні” кандидати	100
---	-----

Тарас Кияк

Дух мови та внутрішня форма слова	104
---	-----

Мирослава Ладченко

Ономатопоетичні дієслова мовлення у німецькій розмовній мові	109
--	-----

Наталія Махоніна

Діахронічний аспект структурно-семантичної субституції	112
--	-----

Олександр Огуй

Підходи до дослідження мови: старий і новий погляди	117
---	-----

Анатолій Ролік

Погляди Гоголя на переклад у взаємозв’язку ідеалу з реальністю	125
--	-----

Наталія Стрельцова

Історія розвитку жанру нонсенсу в Німеччині	130
---	-----

ЛЕКСИКОЛОГІЯ

Олександр Арт'юмцев

Концептуальні аспекти німецьких фразеологізмів із семантичним компонентом “мовлення” 141

Ірина Дубровська

Функціонування біблійних антропонімів у німецькій мові 148

Володимир Кушнерик, Галина Сенюк

До питання про німецько-українські запозичення в буковинському діалекті 154

Тетяна Лопатіна

Про використання англіцизмів у повсякденному мовленні німців
(мова спілкування молоді) 159

Василь Лопушанський, Тарас Пиц

Причини, шляхи поширення та асиміляція німецьких запозичень в українських діалектах 163

Уляна Палівода

Давні словотвірні морфеми з квантитативним значенням ‘один’/‘два’ у слов’янських та германських мовах у порівнянні 168

Віра Школяренко

Фактори посилення прагматичної потенції фразеологізмів у діахронічній ретроспективі 176

Оксана Слаба

Термінологічні засади дослідження мовних контактів з погляду на процес
запозичень з англійської мови в німецьку 182

Ніна Усова

Роль власного імені в розвитку лексичного складу мови 187

Інна Воротнікова

До питання історично-семантичного розвитку слова “Heir” 198

Тетяна Володіна

Класифікація номінальних складних слів у німецькій мові 203

ФАХОВІ МОВИ

Світлана Дружб'як

Метафорична термінологія в сучасній німецькій фаховій мові економіки 210

Олександр Гавриш

До поняття “усталеність” у фаховій мові будівництва 215

ДИДАКТИКА

Наталія Бориско

Навчальна автономія як нова культура вивчення іноземних мов:
шляхи і можливості 220

Лідія Кожедуб

Особливості роботи над лексикою для оволодіння іноземною мовою на старшому етапі
навчання у мовних вищих навчальних закладах 234

Світлана Синегуб

Методичні засади перекладу німецьких портретних дієслів 238

Тетяна Вербицька, Ірина Нікіфоренко

Роль модальних часток у формуванні дискурсивної компетенції 246

ПОВІДОМЛЕННЯ ТА ІНФОРМАЦІЯ

До відома авторів 256

Список авторів 257

Зміст українською мовою 259